

INFORMAZIONI
PERSONALI

Hanna Urbanovich



📍 Lecce, ITALIA
☎ +39 392 5957312
✉ hannaurbanovich@pec.it, urbanovich.hanna@gmail.com
Sito web: www.linguastudio.it
Nazionalità Bielorussia

**ESPERIENZA
PROFESSIONALE**

- Marzo 2018 - Presente Iscrizione all'Albo di Consulenti Tecnici d'Ufficio del Giudice (**Tribunale di Lecce**) – Attività: Lingue straniere (Traduttori ed Interpreti) – Russo, Bielorosso, Inglese
- Marzo 2018 - Presente Iscrizione all'Albo di esperti esterni di lingua russa (**Centro Linguistico dell'Università del Salento, Lecce**)
- Gennaio 2019 - Presente **Insegnante di lingue straniere (Inglese/ Russo). Presidente**
Associazione culturale "EduVita", progetto vincitore PIN giovani della Regione di Puglia (www.eduvita.it)
- Settembre 2017-Presente **Libera professionista, P.IVA: 04892330756**
Traduttrice/ Interprete (ENG<>RU<>BLR<>IT)
Insegnante di Russo/ Inglese a Lecce
- Aprile 2017 - Presente **Insegnante di lingua russa (Corso di Russo Base e Intermedio)**
Associazione "VulcanicaMente", Lecce (www.vulcanicamente.it)
- Marzo 2017- Agosto 2017 **Insegnante di lingua inglese**
Nido-Scuola Bilingue "Busy Bees Academy", Via Leone De Castris, 15, Lecce
- Ottobre 2013 -
Settembre 2016 **Assistente del direttore, traduttrice, insegnante di lingue straniere**
Istituto per educazione degli adulti "Studio delle competenze utili"
Grodno, Bielorussia (edustudio.by)
▪ Traduzione della corrispondenza e documentazione commerciale
▪ Supporto linguistico in occasione di convegni, corsi e altri eventi
▪ Interpretariato di trattative
▪ Gestione della parte linguistica e logistica dei progetti finanziati dall'UE
- Maggio 2014-Ottobre 2014 **Traduttrice/Interprete**
Web-studio "MicroBox", Grodno, Bielorussia
▪ Traduzioni siti web
▪ Interpretariato di trattative commerciali

Marzo 2012 - Presente **Coordinatrice dei progetti internazionali**

Organizzazione pubblica "Centro" "Il Terzo Settore"

via Budennogo 48A-63, Grodno, Belarus, www.3sektar.by

- Accompagnamento e coordinamento dei gruppi di giovani bielorusi in Norvegia, Germania, Georgia (in ambito dei progetti del programma europeo ERASMUS+)
- L'accoglienza e il coordinamento di progetti di Servizio Volontario Europeo
- Supporto linguistico in occasione di convegni, corsi e altri eventi
- Comunicazione con i partner stranieri

Giugno 2011 – Luglio 2014 **Traduttrice/Interprete (Inglese/Italiano - Russo/Bielorusso)**

INTER-ZAPCHAST Ltd, Gorkogo 125, Grodno 230029, Belarus
www.lks.by

- Comunicazione con i partner stranieri
- Traduzione dei documenti, della corrispondenza commerciale e dei cataloghi
- Traduzioni tecniche, scientifiche ed economiche
- Interpretariato di trattative commerciali

Sett 2008 – Dec 2011 **Giornalista**

Internet-Radio "Tvoy Styl", Grodno, Belarus

www.t-styl.info, www.tstyl.fm

- Preparazione e presentazione delle notizie radio
- Organizzazione del Festival del Giornalista Giovane 2010, 2012

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Ott.2016- Aprile 2019 **Laurea Magistrale in PROGETTAZIONE E GESTIONE DEI PROCESSI FORMATIVI**

Università del Salento, Lecce, Italia

Facoltà di Scienze della Formazione, Scienze Politiche e Sociali

110 e lode

Sett.2014- Giugno 2016 **Laurea Magistrale in scienze filologiche (Inglese, Italiano)**

Università Statale di Grodno intitolata a Yanka Kupala

Facoltà di filologia (Grodno, Bielorussia)

Ottobre 2014- Luglio 2015 **Studente Erasmus Mundus**

Università del Salento, Lecce, Italia

Facoltà di Lettere e Filosofia, Lingue e Beni Culturali

Erasmus Mundus Programme (EMP Aim Partnership)

- Traduzione Inglese-Italiano-Russo

Sett. 2007- Giugno 2012 **Laurea in Supporto linguistico delle comunicazioni interculturali**

Traduttore/ interprete (lingue inglese ed italiana, specialista delle comunicazioni interculturali)

Università Statale di Grodno intitolata a Yanka Kupala (Bielorussia)

Facoltà di lettere

ULTERIORI INFORMAZIONI

Pubblicazioni **Attivazione sociale ed intellettuale degli anziani tramite lo studio dell' Italiano**, “Come noi lo facciamo? L'esperienza dell'Università della Terza Età”, trattato metodico, Grodno, Bielorussia, 2016

Le funzioni degli stereotipi etnici nella comunicazione interculturale, pubblicato su "I giovani nel mondo di globalizzazione e comunicazione interculturale", l'edizione n/4, Brest, Bielorussia, 2015

Il turismo etnico come modo di formazione della mentalità dei bielorussi, "Scienza", rivista scientifica, Grodno, Bielorussia, 2012

Conferenze **“Miglioramento della qualità di vita delle persone anziane”**, Conferenza Internazionale, Grodno, Bielorussia, 8-10 Aprile, 2016 (comitato organizzativo)

“Festival dell’educazione non-formale”, Minsk, Bielorussia, 7-9 Luglio, 2016

"Mindfulness and nature based methods in non-formal education", 14-22 ottobre 2017, Sanilles, Spain

Riconoscimenti e premi

Vincitrice del concorso dei progetti scientifici degli studenti con la ricerca **“Gli stereotipi etnici degli italiani, bielorussi ed americani”**, Aprile 2016, Grodno, Bielorussia

Lingua madre **Russa, Bielorussia**

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Italiano	C1	C1	C1	C1	C1
Inglese	C1	C1	C1	C1	C1
Polacco	Language Proficiency Assessment Form from Yanka Kupala University of Grodno				
	A2	A2	A2	A2	A2
	Certificato della Scuola di Lingua Polacca a Grodno “Polska Macierz Szkolna”				

Livelli: A1/A2: Utente base - B1/B2: Utente intermedio - C1/C2: Utente avanzato
[Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue](#)